

No. 32124

**NORWAY
and
UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to
“Brent Spar”. Oslo, 7 July 1995**

Authentic text: English.

Registered by Norway on 7 September 1995.

**NORVÈGE
et
ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE
ET D’IRLANDE DU NORD**

**Échange de notes constituant un accord concernant « Brent
Spar ». Oslo, 7 juillet 1995**

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Norvège le 7 septembre 1995.

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN NORWAY AND THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND RELATING TO "BRENT SPAR"

I

Note No. 61

Her Britannic Majesty's Embassy present their compliments to the Royal Ministry of Foreign Affairs and have the honour to confirm that the United Kingdom agrees to ensure that arrangements are provided for the disposal of the "Brent Spar", whose owners accept that they have a statutory duty to provide for its satisfactory disposal, to which the usual statutory procedures will have to be applied. The "Brent Spar" is still, and will remain, registered as a UK offshore installation. Its eventual disposal will not become a Norwegian responsibility. The UK Government will give any permits and consents necessary for the removal of the "Brent Spar" from waters under Norwegian jurisdiction when, in accordance with the Norwegian authorities' decision, the date for temporary mooring in Norway has expired.

If the content of this Note is acceptable to the Government of Norway this Note and the reply of the Government of Norway will constitute an agreement between our two Governments.

Her Britannic Majesty's Embassy avail themselves of this opportunity to renew to the Royal Ministry of Foreign Affairs the assurance of their highest consideration.

British Embassy
Oslo
7 July 1995

¹ Came into force on 7 July 1995 by the exchange of the said notes.

II

ROYAL MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

The Royal Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to Her Britannic Majesty's Embassy and has the honour to acknowledge receipt of the Embassy's Note No 61 of 7 July 1995 which reads as follows:

[See note I]

The Ministry has the honour to inform the Embassy that the content of the said Note is acceptable to the Government of Norway, who will regard the Embassy's Note and this reply as constituting an agreement between our two Governments.

The Royal Ministry of Foreign Affairs avails itself of this opportunity to renew to Her Britannic Majesty's Embassy the assurances of its highest consideration.

7 July 1995

British Embassy
Oslo

[TRADUCTION — TRANSLATION]

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE LA
NORVÈGE ET LE ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET
D'IRLANDE DU NORD CONCERNANT « BRENT SPAR »

I

Note n° 61

L'Ambassade de Sa Majesté britannique présente ses compliments au Ministère royal des Affaires étrangères et a l'honneur de confirmer que le Royaume-Uni accepte de garantir que des dispositions sont prises pour l'élimination de « Brent Spar », dont les propriétaires reconnaissent qu'ils sont tenus légalement d'assurer celle-ci de façon satisfaisante, opération pour laquelle les habituelles modalités réglementaires devront être appliquées. Le « Brent Spar » est toujours et restera enregistré comme une installation britannique offshore. Son éventuelle élimination ne deviendra pas une responsabilité norvégienne. Le Gouvernement britannique donnera les autorisations et les consentements nécessaires pour le retrait de « Brent Spar » des eaux sous juridiction norvégienne, au moment où, conformément à la décision des autorités norvégiennes, la date de mouillage sur coffre temporaire en Norvège sera échue.

Si le Gouvernement de Norvège donne son agrément à la présente note, cette dernière ainsi que la réponse du Gouvernement norvégien constitueront un Accord entre nos deux Gouvernements.

L'Ambassade britannique de Sa Majesté saisit cette occasion, etc.

Ambassade britannique
Oslo

Le 7 juillet 1995

¹ Entré en vigueur le 7 juillet 1995 par l'échange desdites notes.

II

LE MINISTÈRE ROYAL DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Le Ministère royal des Affaires étrangères présente ses compliments à l'Ambassade de Sa Majesté britannique et a l'honneur d'accuser réception de la note de l'Ambassade n° 61 du 7 juillet 1995 qui se lit comme suit :

[Voir note I]

Le Ministère a l'honneur d'informer l'Ambassade que le contenu de ladite note a l'accord du Gouvernement norvégien qui considérera ladite note ainsi que la présente réponse comme constituant un Accord entre nos deux Gouvernements.

Le Ministère royal des Affaires étrangères, etc.

Le 7 juillet 1995

Ambassade britannique
Oslo
